

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

22 DECEMBER 1970

**Voorstel van wet tot het toekennen aan de personeelsleden van de Rijksbesturen van een verlofdag voor de plechtige communie van een kind of de deelneming van een kind aan het feest van de « vrijzinnige jeugd ».**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN EN HET  
OPENBAAR AMBT (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. **DEQUEECKER**.

MIJNE HEREN,

Dit voorstel heeft tot doel in het koninklijk besluit van 1 juni 1964, betreffende sommige verloven aan het personeel van de Rijksbesturen, een bijzondere verlofdag in te laten voor de plechtige communie van een kind of het deelnemen van een kind aan het feest van de « vrijzinnige jeugd », daar waar het wordt ingericht.

De indiener licht de bedoeling van zijn wetsvoorstel toe. Het beginsel ervan, zegt hij, is reeds aanvaard. Het gaat slechts om een uitbreiding. Hij verdedigt zijn stelling als volgt :

1. In bepaalde bedrijfstakken hebben de werknemers, overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 en krachtens een beslissing van het paritair comité, het recht afwezig te zijn wegens de plechtige communie van hun kind

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Van Cauwenberghe, voorzitter; Baltus, Barbeaux, Billiet, De Clercq P., Dulac, Hercot, Jorissen, Miessen, Rutten, Sledsens, Strivay, Vanackere L., Van Cauwelaert, Vandamme, Vanderpoorten, Vannieuwenhuyze, Verspeeten en Dequeecker, verslaggever.

**R. A 8344**

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

405 (Zitting 1969-1970) : Voorstel van wet.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

22 DECEMBRE 1970

**Proposition de loi accordant un jour de congé aux agents des administrations de l'Etat à l'occasion de la communion solennelle d'un enfant ou de la participation de celui-ci à la fête de la « jeunesse laïque ».**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)  
PAR M. **DEQUEECKER**.

MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à inclure dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat, un jour de congé spécial pour la communion solennelle d'un enfant ou pour la participation d'un enfant à la fête de la « jeunesse laïque », là où elle est organisée.

L'auteur de la proposition de loi en commente la portée. Le principe de celle-ci a déjà été admis. Il s'agit simplement d'en étendre l'application. Il défend sa thèse de la manière suivante :

1. Dans certaines branches d'activité, les travailleurs ont, conformément à l'arrêté royal du 28 août 1963 et en vertu d'une décision de la commission paritaire, le droit de s'absenter à l'occasion de la communion solennelle de leur

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Van Cauwenberghe, président; Baltus, Barbeaux, Billiet, De Clercq P., Dulac, Hercot, Jorissen, Miessen, Rutten, Sledsens, Strivay, Vanackere L., Van Cauwelaert, Vandamme, Vanderpoorten, Vannieuwenhuyze, Verspeeten et Dequeecker, rapporteur.

**R. A 8344**

*Voir :*

Document du Sénat :

405 (Session de 1969-1970) : Proposition de loi.

(of van dat van hun echtgenote) of wegens de deelneming van hun kind aan het feest van de « vrijzinnige jeugd » daar waar dat feest plaats heeft.

Die verlofdag wordt verleend, met behoud van het normaal loon, respectievelijk de dag van de eerste-communieplechtigheid en de dag van het bedoelde feest.

2. Uitgaande van dit gegeven wil de indiener dit voorrecht toepassen op het personeel van de Rijksbesturen.

Hij stelt voor dat in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 onder artikel 6 een 8<sup>ste</sup> punt zou worden toegevoegd.

Dit artikel stipt aan dat elk personeelslid van het Rijk jaarlijks het recht heeft 8 dagen verlof te nemen voor een huwelijk, een geboorte, een standplaatsverandering of een sterfgeval in verschillende graden (in het totaal 7 gevallen).

De indiener wil dit aantal van 8 dagen behouden, dus niet met één vermeerderen, maar in het kader van die 8 dagen een 8<sup>ste</sup> mogelijkheid voorzien met betrekking tot de plechtige communie of het feest der vrijzinnige jeugd.

Dit voorstel brengt voor de Staat geen meeruitgave mee.

De Minister wijst erop dat het als argument aangehaalde koninklijk besluit van 28 augustus 1963 slechts een zeer beperkte reeks mensen betreft. Hij waarschuwt voor vergelijkingen tussen de overheidssector en de privé-sector : eerstgenoemde kent reeds veel meer verlofdagen toe. Hij vestigt de aandacht op het bestaan van een reserve van 8 extra-verlofdagen per jaar (om familiale redenen). Hij besluit dat een verdere uitbreiding niet wenselijk is en vraagt verwerping van het voorstel van wet.

Een commissielid bevestigt het bestaan van genoemde reserveverlofdagen. Hij acht het wel gewenst dat de Minister, vb. bij ministerieel rondschrijven, de openbare diensten nog eens wijst op het bestaan ervan en op de mogelijkheid, daar gebruik van te maken, ook voor het hier besproken doel.

Een ander commissielid meent dat het de bedoeling van de indiener is een bijkomende verlofdag te bekomen. Aangezien het gebruik van die 8 dagen welomschreven is meent hij dat men daar niet buiten zal kunnen indien men het aangevoerde motief aanvaardt.

Een lid stemt met deze versie niet in. De Minister kan een motief voegen bij de reeds bestaande, zonder dat het maximum aantal verlofdagen in het raam van het omstandigheidsverlof noodzakelijkwijze moet stijgen.

Een commissielid, dat het standpunt van de Minister deelt, zegt dat het best aan het wetsvoorstel zou kunnen tegemoet gekomen worden door te bepalen dat wie uit die extra-verlofdagen een dag vraagt voor het hier besproken doel, altijd voldoening krijgt (zijn werkgever zou dus geen inopportunititeit mogen tegenwerpen). Deze suggestie wordt door een ander commissielid gesteund.

enfant (ou de l'enfant de leur conjoint) ou de la participation de leur enfant à la fête de la « jeunesse laïque », là où elle est organisée.

Ce jour de congé est accordé, avec maintien de la rémunération normale, respectivement le jour de la communion solennelle ou de la fête de la « jeunesse laïque ».

2. Sur cette base, l'auteur de la proposition souhaite que les agents des administrations de l'Etat jouissent du même privilège.

Il propose de compléter l'article 6 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964 par un point 8.

Cet article prévoit que tout agent de l'Etat a le droit de prendre huit jours de congé par an pour un mariage, une naissance, un changement de résidence ou le décès d'un parent ou allié à différents degrés (au total sept cas).

L'auteur de la proposition entend bien maintenir ces huit jours, et ne veut donc pas prévoir un jour supplémentaire, mais il souhaite que, dans le cadre légal des huit jours, l'arrêté royal fasse mention d'une huitième possibilité visant la communion solennelle ou la fête de la « jeunesse laïque ».

L'application de la proposition de loi n'entraînera aucune dépense supplémentaire pour l'Etat.

Le Ministre fait observer que ledit arrêté royal du 28 août 1963 ne concerne qu'un nombre très limité de personnes. Il n'attache aucune valeur aux comparaisons entre le secteur public et le secteur privé, le premier accordant d'ores et déjà bien plus de jours de congé. Le Ministre attire l'attention sur l'existence d'une réserve de huit jours de congé supplémentaires par an (pour des raisons familiales). Il en conclut que l'octroi d'autres jours de congé est inopportun et demande le rejet de la proposition de loi.

Un commissaire constate qu'en effet, l'arrêté royal prévoit une réserve de huit jours de congé. Mais il croit souhaitable que le Ministre rappelle une fois de plus aux agents des services publics, par exemple dans une circulaire ministérielle, l'existence de cette réserve ainsi que la possibilité d'en faire usage, notamment dans le but visé par la proposition.

Un autre membre pense que l'auteur de la proposition voudrait faire octroyer un jour de congé supplémentaire. Etant donné que les huit jours prévus ont une affectation bien définie, il ne croit pas que l'on puisse trouver une autre solution si on admet le motif allégué.

Un membre ne peut marquer son accord sur ce point de vue. A son sens, le Ministre peut parfaitement ajouter un motif à ceux qui existent déjà, sans que le nombre maximum des jours de congé de circonstances doive nécessairement être augmenté.

Un commissaire, qui partage le point de vue du Ministre, déclare que la meilleure façon de répondre à l'objet de la proposition serait de décider d'accorder chaque fois satisfaction aux agents qui demandent, pour le motif visé dans la proposition, un jour de congé imputable sur les huit jours de congés exceptionnels (l'employeur ne pourrait donc pas invoquer une cause d'inopportunité). Un autre membre appuie cette suggestion.

De indiener is bereid zijn wetsvoorstel in te trekken indien de Minister op de suggestie van het ministerieel rondschrĳven ingaat of indien hij anderzins verneemt wat de Minister in dit verband doen zal. De Minister meent echter dat het niet aangewezen is met een ministerieel rondschrĳven aan bekende voorschriften te herinneren.

Op een tweede bijeenkomst zet de Minister zijn standpunt uiteen als volgt :

1. Er moet zoveel mogelijk vermeden worden dat de wetgever zich inlaat met materies die fundamenteel en traditioneel tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht behoren.

2. Het koninklijk besluit, waarvan de auteur van het voorstel gewag maakt, betreft limitatief de arbeiders, bedienden en werknemers tewerkgesteld voor de dienst op binnenschepen en heeft bijgevolg een bijzonder beperkte draagwĳdte. Waarom moet nu dit regime, dat zeer speciaal en beperkt is, worden vergeleken met het regime dat van kracht is in de openbare sektor ?

3. Overigens, indien een globale vergelijking wordt gemaakt tussen de beide stelsels, dan moet toch worden vastgesteld dat het regime van de ambtenaar duidelijk gunstiger is.

Immers, de ambtenaar beschikt over :

- jaarlijks vakantieverlof (van 18 tot 22 dagen volgens de leeftijd);
- omstandigheidsverlof en verlof wegens persoonlijke aangelegenheden.

Onder die rubriek moet worden vermeld :

a) uitzonderlijke verloven die worden toegekend ter gelegenheid van bepaalde familiale gebeurtenissen zoals bvb.

- huwelijk van een ambtenaar : 4 dagen;
- bevalling van de echtgenote : 4 dagen;
- huwelijk van een kind : 2 dagen, enz.

Die gebeurtenissen zijn limitatief opgesomd in het koninklijk besluit van 1 juni 1964;

b) borstvoedingsverlof (3 maand niet bezoldigd);

c) verlof uit hoofde van dwingende redenen van familiaal belang (1 maand niet bezoldigd);

d) verlof om een proeftĳd door te brengen in een andere betrekking van de Staat, provincie, gemeente of een gelijkgestelde openbare instelling, een officiële school of een gesubsidieerde vrije school (gelijk aan de duur van de stage);

e) verlof om zijn kandidatuur voor de wetgevende of provinciale verkiezingen voor te dragen (gelijk aan de duur van de kiescampagne);

f) verlof om de cursussen bij te wonen van de school voor Burgerlijke Veiligheid;

g) verlof om in vreedstĳd prestaties te verrichten bij het korps Burgerlijke Veiligheid, als vrijwillige dienstnemer bij dit korps.

L'auteur est disposé à retirer sa proposition si le Ministre accepte, comme il a été suggéré, de régler le problème par circulaire, ou encore s'il apprend d'une autre manière ce que le Ministre fera à cet égard. Le Ministre estime toutefois qu'il ne convient pas de rappeler dans une circulaire ministérielle des prescriptions bien connues.

Au cours d'une seconde réunion, le Ministre a exposé son point de vue de la manière suivante :

1. Il faut éviter autant que possible de voir le législateur s'immiscer dans des matières relevant fondamentalement et traditionnellement de la compétence du pouvoir exécutif.

2. L'arrêté royal auquel se réfère l'auteur de la proposition concerne limitativement les ouvriers, employés et travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure. Il a, par conséquent, une portée extrêmement restreinte. Pourquoi faudrait-il donc comparer ce régime très spécial et limité à celui qui est en vigueur dans le secteur public ?

3. Au surplus, si on fait une comparaison globale entre les deux régimes, force est bien de constater que celui du fonctionnaire est nettement plus favorable.

En effet, il dispose :

- de congés annuels de vacances (de 18 à 22 jours selon l'âge);
- de congés de circonstances et de convenances personnelles.

Sous cette rubrique, il faut citer :

a) des congés exceptionnels attribués à l'occasion de certains événements familiaux tels que :

- mariage du fonctionnaire : 4 jours;
- accouchement de l'épouse : 4 jours;
- mariage d'un enfant : 2 jours, etc.

Ces événements sont énumérés limitativement dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964.

b) le congé pour allaitement (3 mois non rémunérés);

c) le congé pour des motifs impérieux d'ordre familial (1 mois non rémunéré);

d) le congé pour accomplir un stage dans un autre emploi de l'Etat, des provinces, des communes, d'un établissement public assimilé, dans une école officielle ou une école libre subventionnée (égal à la durée du stage);

e) le congé pour présenter une candidature aux élections législatives ou provinciales (égal à la durée de la campagne électorale);

f) le congé pour suivre les cours à l'Ecole de Protection civile;

g) le congé pour accomplir, en temps de paix, des prestations au Corps de Protection civile en qualité d'engagé volontaire.

Daarbuiten bestaan dan nog de verloven voor ziekte en invaliditeit, de verloven wegens verminderde prestaties voor ziekte of gebrekkigheid, de verloven voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen (alleen voor vrouwelijke personeelsleden van de niveau's 3 en 4 en van de rangen 20 tot 23).

4. Tijdens de discussie van het voorstel werd gesuggereerd deze kwesties te regelen bij circulaire, waardoor de departementen zouden verplicht worden een verlofdag voor de plechtige communie of voor het feest van de « vrijzinnige jeugd » toe te kennen in het raam van het omstandigheidsverlof.

Het spreekt vanzelf dat die maatregel onregelmatig zou zijn, vermits de lijst van het omstandigheidsverlof limitatief bepaald is in het koninklijk besluit van 1 juni 1964, zoals overigens reeds werd onderlijnd.

Men zou zich ook kunnen voornemen dezelfde operatie uit te voeren in het kader van het jaarlijks vakantieverlof. Maar ook hier zou zich een probleem van reglementaire aard stellen; indien het juist is dat de Minister over een interpretatierecht beschikt betreffende het koninklijk besluit dan heeft hij geenszins het recht tussen te komen in de uitvoering van dat reglement.

Die uitvoering behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de betrokken Ministers.

Er moet overigens aan toegevoegd worden dat tot nogtoe geen enkele klacht dienaangaande werd signaleerd en dat men ingevolge een korte officieuze enquête heeft kunnen vaststellen dat men nergens weigert een verlofdag, naar aanleiding van een plechtige communie of een feest van de « vrijzinnige jeugd », toe te kennen in het raam van het jaarlijks vakantieverlof.

Bovendien moet nog gewezen worden op het gevaar dat erin bestaat dergelijke kwesties, hoe sympathiek ze ook mogen lijken, te willen regelen zonder daarover vooraf de syndicale organisaties te raadplegen.

Het is zijn overtuiging dat terzake het initiatief aan de vakbonden zou moeten worden gelaten.

De ervaring heeft geleerd dat op die manier de sociale vrede in de openbare sector wordt gediend.

De indiener herinnert eraan dat er talrijke koninklijke besluiten bestaan die een beslissing van een paritair comité, met dezelfde inhoud als het wetsvoorstel, hebben goedgekeurd. Hij legt er de nadruk op dat deze verlofdag eenvoudig opgenomen wordt in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 als 8<sup>e</sup> categorie. Het is immers niet de bedoeling hierdoor meer verlof toe te kennen.

Een commissielid zegt dat voor hem het probleem thans duidelijk gesteld is en dat hij het voorstel kan steunen.

Een ander commissielid is van mening dat het geen zin heeft één enkel ondergeschikt punt bij wet te regelen in een geheel dat door koninklijk besluit is vastgesteld. Trouwens,

Il y a, en outre, les congés de maladie ou d'invalidité, les congés accordés pour cause de prestations réduites en cas de maladie ou d'infirmité, les congés pour prestations réduites justifiés par des motifs sociaux ou familiaux (uniquement pour les agents féminins des niveaux 3 et 4 des rangs 20 à 23).

4. Dans la discussion de la proposition, il a été suggéré de régler la question par une circulaire obligeant les Départements à accorder un jour de congé à l'occasion de la communion solennelle ou de la fête de la « jeunesse laïque », dans le cadre des congés de circonstances.

Il va de soi qu'une telle mesure ne serait pas réglementaire, étant donné que la liste des congés de circonstances a été dressée limitativement dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964, comme d'ailleurs cela a déjà été souligné.

On pourrait aussi envisager la même opération dans le cadre du congé annuel de vacances. Mais ici également se poserait un problème d'ordre réglementaire; s'il est vrai que le Ministre a le droit d'interpréter l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964, il n'a aucunement celui d'intervenir dans l'exécution de ce règlement.

Cette exécution relève de la compétence exclusive des Ministres intéressés.

Il faut d'ailleurs ajouter que, jusqu'à présent, on n'a eu connaissance d'aucune plainte à ce sujet et qu'à la suite d'une brève enquête officieuse, on a pu constater que jamais un jour de congé à accorder dans le cadre du congé annuel de vacances n'a été refusé à l'occasion de la communion solennelle ou de la fête de la « jeunesse laïque ».

Il faut encore souligner le danger qu'il y aurait à vouloir régler des questions de cette nature, quelque sympathie qu'elles puissent éveiller, sans consultation préalable des organisations syndicales à leur sujet.

Le Ministre est convaincu de la nécessité de laisser en la matière l'initiative aux syndicats.

L'expérience a montré que c'est là le moyen d'assurer la paix sociale dans le secteur public.

L'auteur de la proposition rappelle que de nombreux arrêtés royaux ont ratifié les décisions de commissions paritaires dont la portée était identique à celle de la proposition de loi. Il insiste pour que le jour de congé qu'il propose d'accorder soit tout simplement inclus dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964 comme huitième cas prévu. En effet, il n'entre pas dans ses intentions de faire accorder à ce titre un congé supplémentaire.

Un membre estime que le problème est maintenant élucidé et, en conséquence, il déclare qu'il appuyera la proposition.

Un autre membre considère qu'il serait absurde de régler par la loi un point accessoire qui se situe dans un ensemble régi par un arrêté royal. D'ailleurs, déclare-t-il, le problème

verklaart hij, het probleem van het verlof voor het Rijkspersoneel is een materie die enkel tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht behoort.

Vervolgens zegt een ander commissielid het voorstel in principe sympathiek te vinden, doch hij vreest dat velen er zullen toe gebracht worden een keuze te doen, omdat er een voordeel aan verbonden is, terwijl zij tot nu toe noch aan het ene noch aan het andere deelnamen.

Een commissielid dient een amendement in dat ertoe strekt aan het tweede lid volgende woorden toe te voegen : « of van een dergelijk feest door een andere erkende godsdienst ingericht ».

De indiener verklaart dat het eigenlijk zijn bedoeling is geweest door de indiening van dit wetsvoorstel de Minister te verplichten het betreffende koninklijk besluit aan te vullen.

De Minister meent dat rekening moet worden gehouden met de prerogatieven die de syndicale organisaties bezitten. Het is trouwens de eerste maal dat de wetgever in deze aan gelegenheid tussenkomt. Er zou vooraf contact moeten genomen worden met het gemeenschappelijk front om zijn advies in te winnen.

Een commissielid vreest dat het resultaat van dit voorstel zal zijn dat een groter aantal verlofdagen zullen genomen worden dan tot hiertoe het geval was.

Een ander commissielid ziet niet de noodzakelijkheid dat eerst met het gemeenschappelijk front contact moet genomen worden. Hiermee is een ander commissielid niet akkoord. Volgens hem moeten de syndicale organisaties geraadpleegd worden en zij moeten minstens hun advies geven.

De Minister laat opmerken dat dit verzoek niet is opgenomen in de lijst van de revendicaties door de syndicaten opgesteld. Bovendien is het verlofregime in de publieke sector veel ruimer dan in de privésector. Ten slotte moet er rekening gehouden worden met de normale betrekkingen die er bestaan tussen de regering als werkgever terzake en de syndicale organisaties.

Volgens een commissielid is het niet het Parlement dat hierin moet tussenkomen. Deze aangelegenheid moet geregeld worden met de syndicale organisaties.

Een ander commissielid meent dat het voorstel aan de praktijk niet veel verandert. Zowel in het ene als in het andere geval wordt reeds een dag verlof toegestaan.

De indiener betreurt dat door het optreden van de uitvoerende macht, het niet meer mogelijk is nog wetsvoorstellen te laten goedkeuren.

De Minister herhaalt zijn standpunt, dat het hier nl. gaat om een aangelegenheid tussen de regering en de syndicaten en hij vraagt het voorstel te verwerpen. Uit zijn antwoord blijkt dat hij vasthoudt aan de huidige vigerende reglementen en ook niet van zin is in deze aangelegenheid onmiddellijk naar een oplossing te zoeken.

Een commissielid wenst nog te onderstrepen dat een tegenstem niet betekent dat het principe in het voorstel uitgedrukt

des congés des agents de l'Etat est une matière qui relève exclusivement de la compétence du pouvoir exécutif.

Un autre commissaire est d'avis que le principe de la proposition doit être accueilli avec sympathie, mais il craint que beaucoup ne soient acculés à une option déterminée, du fait qu'un avantage y est attaché, alors que, jusqu'ici, ils n'ont participé ni à l'une ni à l'autre des cérémonies visées par la proposition de loi.

Un commissaire dépose un amendement tendant à compléter le 2<sup>e</sup> alinéa par les mots suivants : « ou à une fête similaire organisée par un autre culte reconnu ».

L'auteur de la proposition déclare qu'en fait son but est d'obliger le Ministre à compléter l'arrêté royal en question.

Le Ministre estime qu'il faut tenir compte des prérogatives des organisations syndicales. C'est d'ailleurs la première fois que le législateur intervient en cette matière. Il faudrait d'abord prendre contact avec le Front commun pour recueillir son avis.

Un commissaire craint que cette proposition n'ait pour résultat que le personnel prenne un plus grand nombre de jours de congé que ce n'était le cas jusqu'à présent.

Un autre membre ne voit pas la nécessité de prendre d'abord contact avec le Front commun. Un autre membre ne partage pas cet avis. A son sens, il faut consulter les organisations syndicales, qui doivent au moins donner leur avis.

Le Ministre fait observer que cette demande ne figure pas dans la liste des revendications des syndicats. De plus, le régime des congés dans le secteur public est beaucoup plus large que dans le secteur privé. Enfin, il faut tenir compte des relations normales existant entre le Gouvernement en tant qu'employeur et les organisations syndicales.

D'après un commissaire, ce n'est pas au Parlement d'intervenir en la matière. Celle-ci doit être réglée avec les organisations syndicales.

Un autre commissaire estime que l'adoption de la proposition ne changerait guère les pratiques courantes. Un jour de congé est déjà accordé dans l'un et l'autre cas.

L'auteur de la proposition regrette que, par suite de l'intervention du pouvoir exécutif, il ne soit plus possible de faire adopter encore des propositions de loi.

Le Ministre expose à nouveau son point de vue, à savoir qu'il s'agit d'une question entre le Gouvernement et les syndicats, et il demande de rejeter la proposition. Il ressort de sa réponse qu'il s'en tient à la réglementation actuelle et n'a pas l'intention de chercher dans l'immédiat une solution à la question.

Un commissaire tient encore à souligner qu'un vote négatif ne signifie pas un rejet du principe de la proposition. Un

verworpen wordt. Een eventuele verwerping betekent enkel dat het voorstel onontvankelijk is.

Het voorstel van wet wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
M. DEQUEECKER.

*De Voorzitter,*  
A. VAN CAUWENBERGHE.

rejet éventuel signifie simplement que la proposition n'est pas considérée comme recevable.

La proposition de loi a été rejetée par 9 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
M. DEQUEECKER.

*Le Président,*  
A. VAN CAUWENBERGHE.